

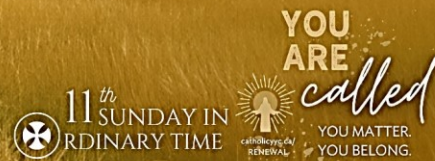
2026年06月11日-堂區消息

The harvest is plentiful, but the labourers are few.

MATTHEW 9:36 - 10:8

常年期

第十一主日



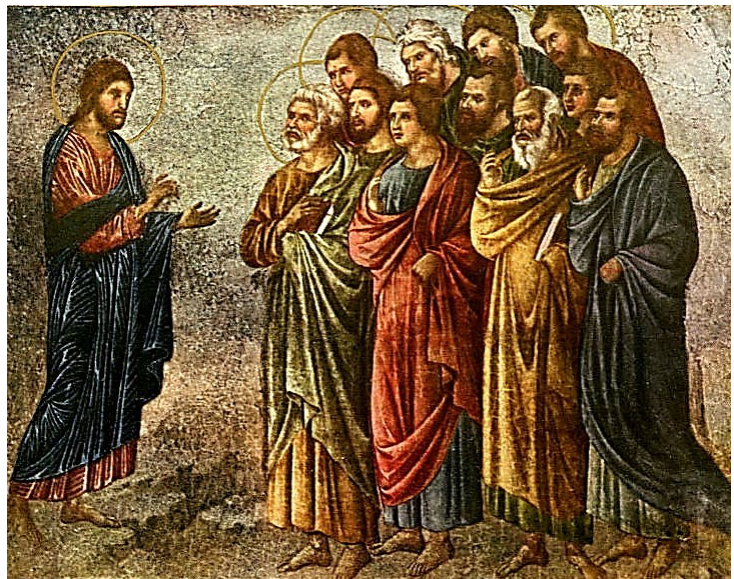
常年期第十一主日

出谷紀 19:1-6a. 詠 100:1-2,3,4,5. 羅馬人書 5:6-11. 瑪竇 9:36-10:8

佳音

耶穌派遣祂的門徒與世人分享救恩與主和好的訊息，呼召他們悔改並相信天主。

教會也是由耶穌派遣的，使祂在世上的繼續留存。教會的每一位成員都是耶穌派來為這項使命做貢獻的。



◆ **我**將如何繼續耶穌的
使命？

◆ **本**週我會向誰傳揚
福音？



梵蒂岡新聞

梵蒂岡新聞網 2026年06月10日

教宗與巴塞羅那教區愛德機構相聚：耶穌希望我們以愛還愛

在與巴塞羅那教區愛德與援助機構代表的會晤中，教宗談論了足球與生命的關聯性、對祖父母的以愛還愛，以及寬恕的真諦。基督徒蒙召不計利益地去愛，並尋求他人的益處。



教宗闡明，「寬恕既不意味著罪惡是正確的，也不容許任何人繼續作惡。它並不代表一定要忘記，彷彿什麼都沒發生過一樣。寬恕的真諦在於不讓仇恨變成我們心靈的主人。耶穌要求我們寬恕，因為這是唯一能體驗到天主的平安並治癒靈性的創傷的方式」。

回答了這些提問後，教宗將目光放在基督徒的愛德工作上。他指出，做基督徒首先是一份恩典、一份聖寵。「為了造福我們的近人而與上主合作的每一份誠懇努力，都將得到在天大父的祝福」。

「我們蒙召去愛天主，而且，出於對祂的愛，要去愛我們的弟兄姐妹，同時我們也受邀與所有的人相遇。基督徒除了要親切友善、和藹可親以外，還要憐憫人，不計利益地去愛，尋求他人的益處，並且知道，在每個受苦的弟兄姐妹身上，都是上主親自在請求和接受，被接納或遭拒絕，被關愛或受輕視」。

梵蒂岡新聞網 2026年06月09日

教宗在巴塞羅那體育場：不可膚淺地將痛苦縮減為天主的旨意

教宗良十四世抵達巴塞羅那的第一天晚上在奧林匹克體育場與青年對話，一同祈禱。他回答了三位青年的提問，敦促眾人在現處的地方培養健康的急切不安，鼓勵受苦者接受別人幫助他們祈禱，警惕人們不可膚淺地把痛苦縮減為天主的旨意。關於寬恕的課題，教宗指出，寬恕不代表一定要恢復原本的狀況，卻要對人保有善意。



良十四世也強調，在痛苦時刻，我們必須敞開心扉讓人來幫助自己表達出簡單的祈禱、給予我們陪伴。與此同時，教宗也提醒信眾和教會，不可膚淺地把痛苦縮減成「天主的旨意」，因為這可能會貶低痛苦，使之不再作聲，傷害當事人。



人生感語

柳樹和牽牛花

一株柳樹被蟲蛀空了身子，大風將他攔腰折斷。然而，它仍活著。第二年春天，它的殘軀上發出了新芽。新芽長成了嫋嫋娜娜的柳絲。牽牛花從它的腳下鑽出來，伸展柔軟的身肢，緊緊地纏繞著它往上爬。

柳樹皺著眉頭說：“纏著我幹什麼？你這討厭的小東西！”牽牛花掏出一個小喇叭，吹了一氣說：“尊敬的柳樹老前輩，您真健康，又那麼挺拔，多麼令人肅然起敬啊！古今中外的名人，我最崇敬的就是您了！”

柳樹聽了，心裏跟像用鵝毛拂過一樣舒服。它臉上露出得意的笑容。牽牛花趁機往上爬了爬，掏出第二隻小喇叭說：“偉大的柳樹老英雄，您不折不彎的崇高精神，實在太令人敬佩了！我要向您學習，向您致敬，永遠做您的小學生！”

柳樹陶醉地閉上眼睛，緊緊地把牽牛花摟在懷裏，像一位慈祥的老母親一樣輕輕搖晃著身子。牽牛花抓緊機會又往上爬，邊爬邊掏出第三個小喇叭：





“至高無上的柳樹老博士，您的知識多麼淵博啊！瞧您這智慧般的長髮，比愛因斯坦還有風度！您這經受過風雨考驗的錚錚鐵骨，比蕭伯納還挺拔！古今中外的任何一家，我看都不如您老人家！”

柳樹感到自己飄起來了，像一朵白雲，冉冉地越飛越高，越飛越高。牽牛花一邊吹著喇叭，一邊往上爬。不久，它比柳樹還高出一頭。它俯視著對旁邊的一棵幼松說：“小夥子，你瞧我爬得多快，爬得多高！”幼松瞥了瞥它掛滿喇叭的身子，報以輕蔑的一笑。



編者的話：有的人會因為遇到別人過度的讚揚而不自知，起了歡喜自滿的心；有的人是為了更上一層樓而用盡諂媚阿諛的招數，卻自以為高明；而那些清高如幼松的智者，則清心寡慾、不爭不鬥、不為所動。

著文戒虎

從前有個人名叫楊叔賢，他恃才傲物，唯我獨尊。有一年，他去荊州做官。只見天天來人報告老虎傷人的事，他很氣惱。

這天，又有人來報：“山上有一虎穴，臥有雌雄兩隻老虎，常常出來傷人，人們嚇得已經不敢進山砍柴了。請求官府派人去捉，否則後患無窮。”楊叔賢聽說此事，拍案喝道：“地方上出了一些動物也要老爺親自過問，真是些沒用的東西！”

楊叔賢說著，拿出紙筆，奮筆疾書，寫下一篇《虎戒文》。寫完之後，交給差人，差人不解，楊便罵道：“真是些沒用的東西！且看我寫的這文章就可以把老虎轟走。”

這是一篇聲討老虎的檄文，他命手下的人將文章張貼於老虎出沒的山上。文章對老虎出沒鄉里、不守規矩、且屢屢傷人的行徑進行了猛烈的抨擊，並且斥責老虎：從此以後，不准這樣不仁不義，要愛護百姓，否則，將會受到懲罰。



跪下求我！



過了幾天，果然沒有再聽說誰受到老虎的傷害，楊老爺洋洋得意，對周圍的人說：“如何？還是我的文章有神效吧，如此犀利的文章，量老虎也不敢不思量。”其實，偏巧那些日子老虎到別的地方打食去了。

後來，楊老爺又被調任到郁林地區做官，這裏雖無老虎，但這裏的百姓常常給楊老爺出難題，弄得楊老爺整日煩躁不樂。無計可施的楊老爺想起當年在荊州憑一篇文章就能鎮住了老虎。如今一時又寫不出有分量的告民眾書。忽然想到，何不把那篇《虎戒文》抄來鎮一鎮這裏的百姓，便派人去荊州抄《虎戒文》。

幾日之後，派去的人仍不見回來，又派另外一人去打聽，回來報告：抄文之人不幸落入虎口。



故事寓意：動物是不能和人相比的，動物不會明白人的禮數，而對待人也不能像對待動物一樣。故事中的楊老爺人畜不分的行為真是可悲可笑，這樣狂妄自大之人往往都會做出一些愚蠢的事來。



06月12日- (紀念)



奉獻耶穌聖心

耶穌，我們知道你是仁慈的，你早已為我們奉獻了你的心。可是，你的聖心是環著一個刺冠——我們的罪惡。我們知道，由於你苦苦相勸，我們才不致於陷入迷途。

耶穌，當我們犯罪跌倒的時候，求你記著我們。求你以你的聖心，使人彼此相愛，使仇恨在人間消失。但求你把你的愛賜給我們。我們都愛你。求你保護我們。求你以善牧之心，使我們脫免罪惡。

耶穌！求你進入每個人的心裡。求你敲打，不斷地敲打我們的心門，請你忍耐，不要停止。我們的心緊緊關閉，皆因我們不認識你的愛。

好耶穌！求你繼續敲打，使我們開啟心門接納你，最低限度當我們記得你會為我們受苦受難。亞孟/阿們。



06月13日- (紀念)

聖安多尼. 巴都亞 (司鐸、聖師)

行動較文字響亮，讓你們以文字教導和以你們的行動來宣講。(聖安多尼講道辭)

Actions speak louder than words; let your words teach and your actions speak.

全能永生的天主，祢賜給我們一位卓越的宣講者—聖安多尼，又使他樂於幫助遭遇困難的人；求祢使我們因他的轉求，善度基督徒的生活，恪守福音的教誨，並在一一切境遇中，時常蒙受祢的助祐。

因祢的聖子、我們的主耶穌基督，祂和祢及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。



堂區報告

目前急需進行的維修項目包括：約需 \$300,000，用於以下重要工程：
• 停車場重新鋪設瀝青及劃線
• 改善停車場安全照明
• 維修／更換損壞的圍欄
• 教堂暖氣系統的重要維修及保養

您可以如何支持：「每日一元」挑戰只需由現在起至 2027 年底，每天預留 \$1，您便可為這項募捐計劃奉獻約 \$500。您的慷慨支持，將有助 OLPH 繼續成為一個安全、溫馨及充滿活力的信仰大家庭，服務現今及未來的世代。

感謝大家一直以來的支持與祈禱。



你被呼召 你很重要

一項配合教區更新的募捐活動

您對本教區維修保養基金的捐獻將獲得教區提供的等額配對捐贈

2026教區公益金金額為 **:\$27,502.00**

教區公益金收到了**:\$15,765.00**

倍增希望募捐活動

2025-2027金額為: **\$154,429.00**

倍增希望募捐收到了: **\$42,190.00**



永援聖母堂公教童軍300旅的小童軍及幼童軍於6月5日在上禮堂參加了 Adventure Smart 的「抱樹求生 (Hug a Tree and Survive)」課程。透過有趣且互動的活動，孩子們學習了重要的戶外安全知識，包括當他們在戶外迷路或與隊伍失散時應該如何應對。很高興看到他們積極參與，在學習過程中提升了自信心、安全意識，以及面對戶外探險時的應變能力。



6月7日基督聖體聖血節，主日學初領聖體班學生接受了初領聖體聖事。願基督的愛充滿他們的生活，並扶助他們繼續信仰之旅。



6月9日彌撒後，阮神父在幾位牧靈關愛組成員陪同下，一起到榮基為Mary Lou, 林進連, Thomas Lai 及Lawrence Pak 舉行傅油聖事，然後由牧靈關愛組Winnie So 送聖體給他們，各人見到阮神父都非常開心！

After the Eucharistic Celebration on June 9, Fr. Nguyen, accompanied by several members of the Pastoral Care Team, went to Wing Kei to celebrate the Anointing of the Sick for Mary Lou, Lam Chun-lin, Thomas Lai, and Lawrence Pak. They then received the Holy Communion from the Pastoral Care Team member Winnie So. Everyone was very happy to see Fr. Nguyen!



上主日奉献: \$ 5,901



THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



亞省中文學校 The Chinese Academy

亞省教育廳認可
亞省最大的祖裔語言學校
華文教育示範學校
加拿大註冊慈善機構



註冊或了解詳情

唯一與卡城公立教育局合作，提供 International Baccalaureate (IB) 中文課程的學校
高中每年級 5 學分，共可獲亞省教育廳 15 個高中學分，中文成績可用作報讀大學

- 普通話及粵語課程（設有獎學金和助學金）
 - 主流班：三歲至十二年級（高中 IB 中文及 AP 中文輔導課程）
 - 初學者中文班 Chinese as a Second Language: 一至十二年級（高中 IB 普通話初學者班）
 - 高中函授課程 Independent Studies
- 興趣班：網上英文輔導、網上雅思培訓、數學輔導、羽毛球、親子中文唱遊
- 成人班：交誼舞、健康舞、武式太極拳健身、普通話、粵語、中醫養生



校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9:30 am - 5 pm 星期五 Friday 9:30 am - 12:30 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級普通話、粵語語文老師及興趣班導師 請電郵履歷至本校，合則約見



中天地产

李子豪 | 新房定制 二手房買賣

卡爾加里專業地產經紀



Cell: 403-926-9938

贏在專業，勝在盡心

微信號：zzzihao666



馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM
Team Lead / Insurance Broker

卡誠保險



Direct / 手機 (403) 850 - 2883
Email: pete.fung@insureline.com
Website: www.clearcutinsurance.ca



Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

保險專才為你服務



formula
AUTO SERVICES
FORMULA
AUTO SERVICES LTD
方程式
汽車服務有限公司

- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

Ken Chhan

Tel: 403-291-0801
手機: 403-650-6502
[A]: 4623 -12St N.E
Formula.evelyn@gmail.com

Jewels
By **Lisa**

- ❖ Custom Design
專營珠寶鑽石代客設計
- ❖ Gemologist Appraisal
珠寶鑒定
- ❖ Jewellery & Watch repair
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary
電話 403 277 8018

週三至週六 11:00 AM - 5:00 PM

启航建材五金

FORTUNE BUILDING SUPPLY

#421 4615 112 AVE SE CALGARY AB T2C 5J3
Office:587-577-6908

本店主营水暖,电的配件及其他产品

- ❖ 冰箱,洗衣机的各种软管
- ❖ 进水管的各种配件及出水管BS,PVC各种配件
- ❖ Deck螺丝和Drywal螺丝
- ❖ 电盒,开关,插座等
- ❖ LED灯,各种型号的油漆滚筒及油漆工具
另:承接各种大小工程
- ❖ 室内装修翻新地板铺装,墙面粉刷,厨房卫生间改造,门窗更换
- ❖ 水电改装:水管,电线等线路改造升级,确保安全使用
杂工维修与维护
- ❖ 墙面修补,局部地板更换,满足需求
- ❖ 各类安装灯具,厨卫设备安装更换(如水龙头,马桶等)

服务优势:全程跟进,任何问题迅速解决琐碎杂活轻松搞

联系我们:647-980-7698 (英语,普通话)HONG
587-999-0819(普通话)John



Olive Medical Clinic

Dr. John Poon

潘振鵬醫生



Address:
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:
電話: 403 - 276 - 8866

LS Chartered Professional Accountant

梁思樂會計事務所

Shirly Leung CPA, CGA

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403- 287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD

SPECIALIZING IN CRUISES

國際遊輪協會特許高級遊輪
專業顧問

ECC, MCC, ACC

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@yahoo.com
地址: 1133, 21 Avenue NW, Calgary, AB
T2M 1L1



I & J 駕駛學校



DRIVING SCHOOL INC.

IVAN & JENNY LAI

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動 擋

Jenny: 403-667-1877

Ivan: 403-540-4554



Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生
註冊驗屋師
專業房屋檢查

Anthony Ma

Certified Master Inspector, CMI

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英國, 粵語

English, Mandarin, Cantonese



Patrick Yan

Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.

慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri : 10 Am to 6Pm

星期六 / Saturday : 9Am to 6Pm

星期日 / Sun : 9 Am to 4Pm

(由 C-Train 站乘搭5號巴士
北上直達7 Ave NE 落車)

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR(Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel:403-282-3820 **North Hill Centre Mall**
#1841,1632-14 Avenue N.W



福之源裝修及維修服務

承接各種大小工程, 提供免費上門評估, 價格合理, 優質高效
Free Estimates, Better prices, High quality and efficiency

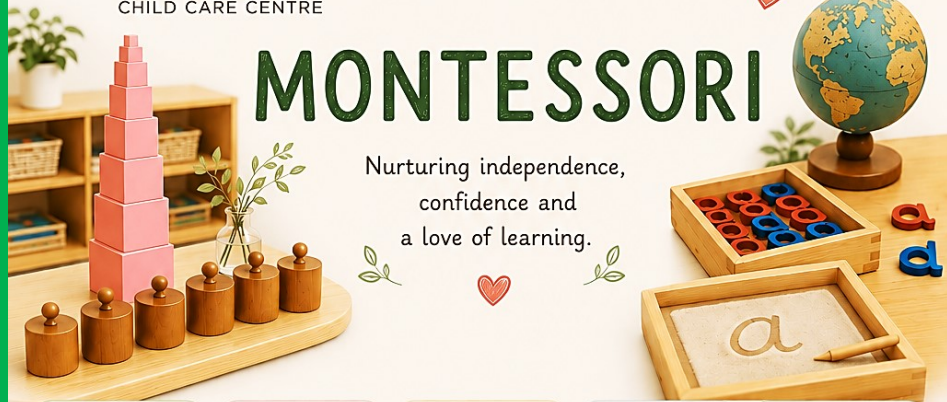
室內: 牆面修補, 油漆粉刷, 地板安裝, 門窗維修及鎖具更換。
室外: 混凝土工程及各種破損修復; Deck、Fence維護及修理。
(403)632-7888(國語) 微信號: **happylandcanada**
(403)632-7999(ENG) E-mail: **wdgc999@gmail.com**



Explore. Discover. Grow.

MONTESSORI

Nurturing independence,
confidence and
a love of learning.



PRACTICAL LIFE

Building independence
through everyday
activities.



SENSORIAL

Refining the senses
and developing
discrimination.



LANGUAGE

Nurturing communication
and a love for
words and stories.

123

MATH

Understanding numbers,
patterns and logical
thinking.



CULTURAL & SCIENCE

Exploring the world
and developing
curiosity.



JULY-AUG SUMMER PROGRAM

Theme-based learning,
outdoor fun, water play &
creative exploration!

WATER PLAY



Splash, explore
and cool off!

OUTDOOR FUN



Discover, explore
and connect
with nature!

CREATIVE EXPLORATION



Create, imagine
and express!

ADVENTURES & DISCOVERY



Learn, discover
and thrive!



Montessori
Inspired
Child-led learning
for every child.



Loving &
Qualified
Educators
Caring guidance
every step
of the way.



Outdoor
Exploration
Fresh air, movement
and nature for
healthy bodies
and happy minds.



Building
Confidence
Independence,
kindness and
self-esteem.



625 4 Ave NE
T2E 0J9
5875774180
www.olphmc.org
admin@olphmc.org

- ♥ Safe & Nurturing Environment
- ♥ Engaging Montessori Education
- ♥ Academic Excellence
- ♥ Strong Community

Come play,
learn and
grow with us!

ENROLL TODAY!

The World Sounds Better From Here!
聆聽，更美好的世界!



Now Operating

Two Convenient Locations in Calgary
診所地址

📍 Unit E, 2705 Centre St NW, Calgary

📍 Oasis Medical Clinic:
#405, 9650 Harvest Hills Blvd NE, Calgary

Hearing Tests 聽力測試 | Hearing Aids 助聽器 |
Tinnitus Treatment 耳鳴治療 | Government Subsidies 政府資助

Call Ph/whatsapp 請致電查詢 (403) 680-2323
or visit 或請瀏覽網站 hearingart.ca to learn more



Registered Hearing Aid
Practitioner (RHAP),
Margaret Tsang (曾懿愛)

26 years of professional
experience

Fluent in English & Chinese



聲韻聽力

Better Hearing is a work of Art



McInnis & Holloway
Funeral Homes

PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North
Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.
Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.
Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.
Calgary Crematorium
3219 4 Street N.W.

403-243-8200
info@mhfh.com



LEYDEN'S FUNERAL HOME

CALGARY CHAPEL

**Funeral Home Cremation
And Reception Centre**

304 - 18 Avenue SW
www.leydens.com

*Over 75 Years of Service
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

禮頓殯儀館

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403 - 818 - 9975



EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES

Commemorative Services

*Serving the Catholic Community of Calgary
Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs*

EVAN J. STRONG 艾凡先生

President and Catholic Funeral Director

403- 265 -1199 (24 hours) Email : [info @ evanjstrong.com](mailto:info@evanjstrong.com)

服務殯儀

經驗老練

豐儉由人

保證滿意



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 · 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403 818 -9975